„ARUBAANSE COURANT"
diariamente cu excepcion di diadomingo.
subscripcion f. 3.25 pa luna.
edicion los 20 ct.

edita pa:
N.V. Arubaanse Drukkerij- en Uitgevers- en Publiciteits Mij.
Nassaustraat 85 O'Stad Aruba N.A.

imprimi na:
Theaterstraat 11, Willemstad Curacao
N.V. Drukkerij „De Stad"

Telefoon 1116 Directiva y redaccion.
2116 Anuncio y subscripcion.
Directeur hoofdredacteur: D. Wolff.

ARUBAANSE COURANT

Diario pa  Aruba

Anja 24 — DIAHUEBS 16 DI MEI 1963 — No. 4640

GORDON COOPER DEN ESPACIO PA VUELO DI 22 VUELTA

CAPE CANAVERAL, 16 mei. — Ayera mainta algu pasa di mitar di nuebe ora Antillano, e astranauto Mericano Gordon Cooper a worde lansa den su cabina „Faith-7" den espacio. Dies minuut despues a warde anuncia cu e cahete ta den un arbita rand di mundu. Inmediatamente despues di e lansamentu Cooper a anuncia cu tur cas ta funciana ban.

Cinco minuut despues Cooper a alcansa den su cabina un velocidad di 28.000 kilometer pa ora. E tabata bulando na e momento ey riba Bermuda. E cabina a worde separa di e raket Atlas cu a hibé den espacio. E presion den e cabina tabata normal.

Cooper a laga e cabina tuma e posicion correcto pa un vuelo den espacio y riba Bermuda el a drenta un orbita rond mundu.

Coronel Powers, e portavoz di e astronautonan Mericano, a bisa cu tur cos ta indica cu e lansamentu lo bira un exito rotundo. Astronauto Walter Schirra a puntra Cooper: „Fantastico, no". Cooper a contesta: „Sigur sigur".

Despues di nuebe minuut y mei tur cos abordo tabata funciona normal. Cooper ta bulando actualmente altu riba Oceano Atlantico. Despues a worde anuncia cu Cooper ta bulando riba un altura di 160 kilometer.

Dies ocho minuut despues cu el a worde lansa Cooper a pasa noordkust di Afrika. Durante su prome vuelta rond mundu Cooper lo dedica su mes na controla tur instalacionnan abordo y especialmente e mecanismo pa stuur e cohete.

Despues cu nan a lance y prome cu el a drenta un orbita rond mundu Cooper tabata continuamente en contacto cu e centro di control na Cape Canaveral.

Coronel Powers a bisa cu e lansamentu a sigi e schema asina exacto, cu por papia di un prestacion fenomenal.

E distancia mas largu cu tin entre e cabina di Cooper y mundu ta 267 kilometer, y esun mas corticu 160 kilometer.

E punto mas leu ta worde alcansa, ora Cooper ta bulando riba Australia. Despues cu Cooper termina su prome buelta lo worde dicidi si e por sigi cu su vuelo. Na e di siete y di diessiete vuelta tambe lo worde dicidi si e por sigi.

Dificultad

Entre tantu ya Cooper a hanja e senjal cu e por haci seis buelta mas rond mundu.

Aunke cu Cooper ta optimista, segun ta resulta for di su noticianan, tog instrumentonan na Cape Canaveral a indica cu tin algun dificultad. Esakinan ta e temperatura di su trahe y den su cabina. E temperaturanan aki a subi un poco, pero no alarmante. Manera ta conoci e otro astronautonan



Mericano tambe a hanja nan den algun dificultad cu temperatura altu.

Interes Ruso

Guardacosta Mericano a signala ayera bapornan Ruso cu tabata den awanan territorial cerca di Sur Florida. E bapornan aki tabata equipa cu aparatonan electronico. Segun miembro democratico di congreso. Paul Rogers cu a participa esaki den parlamento ayera, gobierno lo proteha e viahe espacial, contra spionahe Ruso.

A SLAAG NA ST. GERARDUS CURSUS

ORANJESTAD. 16 mei. — Dos persona a slaag pa e examen di steno-Spaans di St. Gerardus Cursus na Oranjestad. Tabata e damas R. Maduro y A. Martinez.

Estudio di trabaonan den distritonan pa Iglesia

SANTA CRUZ. 16 mei. — Den un esfuerzo pa uni e forzanan pa trece recreacion pa e distritonan afo di Aruba den forma di programanan social, e religiosonan di e Iglesianan Catolico y Protestant a dicidi pa haci un tal trabao di distrito den e territorio entre Balashi y Aruba Caribbean Hotel.

Esunnan cu a tuma e initiativo aki ta dokter J.C.H. Jansen di Santa Cruz y ds. J.A. Visser di Piedra Plat. E religiosonan Catolico di e parokianan di Santa Cruz, Paradera y Noord inmediatamente a tuma aden cu e iniciativo aki, cu ta priminti di bira algo bon.

E trabao di distrito aki su intencion ta pa consecutivamente trece programanan social den e centronan di habitacion den e distritonan afor den forma di por ehemplo: peliculanan y discursonan. E iniciativo ta hoben y door di formamento di e plannan, ainda un cuminzamento no a worde haci. E pastoornan a tuma como encargo pa busca algun bon personanan for di den nan parokia pa tin e guia den e trabao "ecumenico" den e distritonan. Ya parse tambe cu pronto e yudanza lo worde pidi di organizacionnan cu ya ta haci trabaonan cultural den e distritonan afor, y cu por yuda tambe na realiza e plan aki. Casi sigur cu por ehemplo Lago of A.N.V. lo yuda den e programanan di pelicula. E pastoornan di Santa Cruz, Noord y Paradera ta masha entusiasma di e plan aki, mescos cu ds. Visser, cu ya nan ta bisa cu e lo bira algo grandi. E pastoor di Santa Cruz a bisa di ta spera cu lo ta posibel pa haci e trabao di distrito aki mas pronto cu ta posibel, pasobra e necesidad di recreacion. Estudio di trabaonan instructivo y bon ta grandi den e distritonan afor.

E lugarnan caminda nan kier bai haci e trabao di distrito aki ta Noord, Tanki Leendert, Paradera, Piedra Plat, Santa Cruz y un lugar banda di Rooi Frances. Na Piedra Plat e centro hubenil di ds. Visser ya hopi tempo ta un lugar caminda programanan, manera ya menciona ta worde duna caba.

GOBERNADOR DEBROT PA HULANDA



Despedi door di hopi interesado a sali ayera mainta cu avion pa Hulanda gobernador di Antillas mr. N. Debrot. Senjor Debrot lo keda Hulanda mas o menos seis siman pa delibera. Na su salida el a inspecta na aeropuerto un guardia di honor di korps mariniers. Diferente autoridad a duna acto di presencia y pa diezun'or mas o menos e avion di S.E. Gobernador a sali.

QUISQUEYANAS KIER BAHA SEIS BIAHA PA SIMAN NA ANTILLAS

(Di nos Redactor na Corsow)

WILLEMSTAD. 16 mei. — E vicepresident di Aerovias Nacionales Quisqueyanas, e compania di aviacion cu na e momento ta haci vuelonan pa Antillas for di Santo Domingo, a declara ajera mainta na su jegada na Corsow cu probablemente su compania lo cuminza haci seis vuelo pa siman ariba Aruba y Corsow. Senjor Hartshorn a bisa cu ainda tin algun problemanan cu tin di worde resolvi, pero cu casi sigur e seis vuelonan pa siman lo cuminza entrante dialuna.

Programa di A.S.T.A. na Aruba

PALM BEACH. 16 mei. — Otro siman dialuna lo yega na Aeropuerto Prinses Beatrix e promer participantenan na e convencion di distrito 8 di American Society of Travel Agents (ASTA) cual lo worde tené den Aruba Caribbean Hotel for di dia 20 te dia 25 di mei. E habrimento oficial lo tuma lugar diamars mainta den Klompen Klub di e hotel, sigui pa un lunch conhunto den Papiamento Room.

E resto di e programa ta lo siguiente:

2.30 n.m. reunion di rutina di e miembronan.

7.30 n.m. Cocktail party ariba e teraza di e hotel ofreci pa e directiva di e hotel, sigui pa un diner den Papiamento Room.

Diarazon

10.00 v.m. trip over di e isla. Durante esaki un bishita lo worde haci na iglesia St. Anna, na Noord cu e altara contigua, un regalo di e parokia na Scheveningen. Despues nan ta sigui pa costa noord y brug natural, Ayo, Santa Cruz, Rooi Frances, ruinanan di mina di oro na Balashi, Savaneta, San Nicolas, Lago y Seroe Colorado.

12.30 n.m. lunch na Astoria Hotel ofreci pa Oficina di Conventie na Aruba.

2.00 n.m. e trip ta sigui pa Oranjestad, durante di cual e bishitantenan lo pasa banda di planta di awa y fabricanan quimico.

2.45 n.m. koffie na "De Olde Molen".

8.00 n.m. barbecue na Basi Ruui ofreci pa Lago.

Diahuebs

10.00 v.m. reunion di rutina pa e miembronan asocia di A.S.T.A.

4.30—6.30 cocktail party abordo di "Santa Rosa" ofreci pa Grace Line Inc.

Diabierne

10.00 reunion combina cu comercio y empresanan y organizacionnan cu tin algo di haci cu turismo.

2.15 n.m.—5.50 Ocasion pa haci compras na Oranjestad.

7.00 n.m. cocktail ariba e teraza di hotel ofreci pa teri orio insular di Aruba.

8.00 Banket den Klompen Klub y Papiamento Room di Aruba Caribbean Hotel-Casino, ofreci pa Oficina di Conventie na Aruba.

Diasabra mayoria di e delegacion lo bolbe atrobe pa Estados Unidos.

Marijke Overberg y Godfried Bomans lo habri siman di buki na Aruba

ORANJESTAD. 16 mei. — Segun nos a hanja tende for di fuentenan no oficial, e Comite Arubano pa Siman di Beki tin e intencion pa laga e siman menciona tuma lugar for di dia 15 te dia 22 di juni. Tambe lo ta e intencion pa e anochi di inauguracion tin actuacion di e celista Marijke Overberg y alavez lo ta presen e e autor Godfried Bomans.

Tambe e actuacion di e "Berliner Cancrata Musikale" dia 18 di juni mester worde mira como un atraccion pa e Siman di Buki 1963. Cooperacion lo worde hanja tambe di e critico di peliculanan Oemburg. E organizadornan tin e intencion pa bolbe organiza un mercado di buki. E programa difinitivo pa e Siman di Buki aki, lo worde publica dentro di algun dia.

„ARUBA ARIBA" DEN 41'-74" CLUB NA NEW YORK

ORANJESTAD. 16 mei. — E publicidad pa Aruba dia pa dia ta creciendo na Merca. Cu e cooperacion di e Oficina di Turismo di Aruba na New York, a tuma lugar den 41'-74" Club (e nomber ta asina como cu e ciudad aki ta geograficamente asina ariba mapa) un „Aruba Night".

Na e diner tabatin 330 bishitante presente y ariba e menu tabata para na cabez „Aruba Ariba", siguiendo e nombernan di diferente cuminda na Papiamento traduci na Ingles.

E conocido cantante di Calypso Steve de Pass, kede algun tempo pasa a actua den Aruba Caribbean Hotel-Casino, a percura pa algun bunita Calypsonan cu un decor di Aruba. Diferente firmanan di Aruba a pone bunita premionan na disposicion.

60 di Hupp International cu vacacion pa Aruba

ORANJESTAD. 16 mei. — For di dia 23 te dia 26 di e luna aki, un grupo di 60 persona for di Puerto Rico lo bin pasa vacacion na Aruba. Akinan ta trata di dealernan Portorikenjo di frigidaire y aircondi ions Gibson, kendenan lo keda tres dia den Aruba Caribbean Hotel-Casino. Ta conoci cu Hupp International, fabricante di productonan Gibson, stoofnan Perfection y hopi otro productonan mas, tur anja ta organiza concursonan entre su dealernan cu premionan pa viahenan den exterior.

Anja pasa caba nan kier a laga e ganadornan bin Aruba. Pero como cu e tempo ey Aruba no tabatin lugar pa 3.000 ganadornan pa keda, Aruba a perde e ocasion pa ricibi e enorme trupa grandi ey cu a bai Panama.

Ta worde supone cu aki tambe ta trata di un grupo di ganadornan den e concurso di Hupp International. E Texas Furniture Store, cu ta agente di Gibson na Aruba, a yuda prepara e programa di tres dia di vacacion. Oficina di Turismo tambe a presta su servicionan. Probablemente e grupo di Hupp lo tin un comemento un biaha na "De Olde Molen".



Esaki ta e momento cu e representante di „Roode Kruis na Aruba" kende ta den directiva di e organisacion aki, esta Dr. O.A. Bijl ta entrega e jabinan di e Austin nobo na senjor ta U. Arends. E auto aki tabata e premio den e rifa di e organisacion menciona cu a worde gana pa senjor A.G. Th. Arends kende a regala e rifa na su yiu muher. E entrego a tuma lugar diamars mainta 10'or na La Victoria den presencia di senjor J. Oduber di Roode Kruis y senjor J. Ratsma di Warenhuis van de Ree.

A perde

Senjor Klooster cu ta biba na Eagle 11, a perde su pipa "Dunlop" cu un balor di 30 florin.

RHODA FRIGERIO A BOLBE DI SURNAM

ORANJESTAD, 16 mei. — Diamars anochi un cuarto pa diez, a yega na Aeropuerto Prinses Beatrix, e soprana Arubana Rhoda Frigerio, kende a bolbe for di Surnam. Ayanan el a actua den e Centro Cultural na Paramaribo, den un sala casi completamente yen. Rhoda Frigerio kende promer cu el a sali pa Aruba taba in un encuentro cu e Gobernador di Surinam y su senjora tabata completamente satisfecho di su gira pa Surnam, caminda manera nos a anuncia caba e tabatin un exito grandi. Entre e diferente personanan cu a bai centre na aeropuerto taba in. Padu del Caribe, senjor Jan Beaujon, president di C.C.A. y tambe Hubert Booi di Servicio Informativo di Gobierno. Di su yiu homber chiquito, Rhoda Frigerio a ricibi na trapi di e aeroplano un boeket di flor. Despues taba.in un "get to gether" chiquito na cas di e soprana Arubana.

VENEZUELA TA KIBRA RELASIONNAN CU HAITI

CARACAS, 16 mei. — Venezuela a decidi pa suspende su relacionnan diplomatico cu Haiti foi awe, asina nan a anuncia ajera oficialmente den capital Venezolano.



Lago y B.C. di Aruba ta ricibi hefenan den Servicio Land di Corsow

ORANJESTAD, 16 mei. — Den un buscada pa mehora e comprendementonan y pa trece mas relacionnan entre Lago y e autoridadnan di Antillas y di e Islanan apart. Diabierna mainta venidero e hefenan den servicio di Land na Corsow lo ta huespednan di Lago.

Ariba e programa ta para e.o. un intercambio di ideanan cu e directiva di e compania. E siguiente dia e mes un grupo lo worde ricibi pa B.C. di Aruba y lo haci un gira.

En cuestion cu Lago, e esfuerzo di e directiva di e empresa aki pa tin coneccionnan mas mihor cu e autoridadnan, a cuminza un anja pasa cu invitacion di e „consejo di ministernan" pa un bishita na e compania. Despues a sigui e Bestuurscollege di Aruba y dia 12 di maart ultimo e miembronan di Staten di Antillas. Pero cu e invitacion di e hefenan di servicio e asunto no ta cla ainda. Lago tin e plan pa den futuro invita e miembronan nobo di Eilandsraad di Aruba, e hefenan di servicio di e directiva di e isla y pronto e Bestuurscollege nobo di Aruba.

E programa cu Lago a prepara pa diabierne mainta venidero ta contene un bishita na e compania, un intercambio di ideanan cu senjornan W. A. Murray, president-director di Lago y F. W. Switzer y J. R. Proterra, respectivamente general manager di mechanical departmen di e compania. Durante e encuentro aki senjor Murray lo duna un splicacion di e historia y manera di traha y futuro di Lago. Tambe e presentenan por haci preguntanan. E bishita ta worde termina cu un lunch na Esso Club, na cual tur e hefenan di e departamenonan di Lago lo ta presente.

Cu boto

Diasabra e directiva di e isla lo duna e hefenan di servicio di Corsow un bisha cu "Arikok" na cual ocasion, e extension di Aeropuerto Prinses Beatrix y baaf na Barcadera e fabricanan quimico y e planta di awa y electricidad lo worde admira. Banda di 10'or y mei e grupo lo bai bebe koffie na Trocadero, despues di cual un buffet-lunch lo worde tuma na Basi Ruti. E merdia ey 6'or y 25 e bishitantenan lo bolbe Corsow.

Theatro Chines Foo Hsing pa Aruba

ORANJESTAD, 16 mei. — E punto culminante ariba e programa di Centro Cultural pa e lunanan venidero indudablemente ta e actuacion di e Theatro Chines Foo Hsing den schouwburg dia 2 y 3 di Juni venidero. E evenemento aki a worde poni extra den e programa di Juni, ora cu e Circulo Artistico di Aruba a hanja oferta pa e grupo aki actua akinan, apesar di e prijs halto, toch nan no kier a k ta e chens for di Aruba pa mira e presentacionnan aki.

E Theatro Foo Hsing ta un grupo artistico di China Nacionalista, cu ta haciendo un gira door di Estados Unidos, Sur America y Mexico cu yudansa di e gobierno di Formosa, y cu a hanja un recensie masha bon mes den e edicion di dia 11 di januari 1963 den Time Magazine. E grupo aki di 40 persona lo actua dia 2 y 3 na Aruba y lo sigui despues pa Corsow caminda nan lo actua dia 5 y 6 di Juni. Di ey nan lo sigui despues na Puerto Rico.

E programa di Foo Hsing Theater ta consisti di dos obranan di comedia Chines clasico: „E Aas bonita" y „E colebra blancu". Segun Time Magazine a scirbi pa mira e dos obranan aki ta un sensacion aparte. E esceneria ta worde ilumina cu un riqueza di color poco visto, mientras cu e sala ta worde jena cu musica exotico.'

Segun „Time" e „E Aas bunita" ta e mehor di e dos obranan. E parce un senjo di mucha, e participantenan tambe ta muchanan, di cual e mayor tin diesshete anja. E comedia di e Chinesnan aki no ta parce e comedia occidental den ningun sentido, cu nos ta custumbra cune aki. Na tur momento e ta capta bo interes y ta worde varia cu obranan acrobatico increibie y balet masha gracioso. E grupo di artistanan Chines ta mustra un disciplina cu ta algu excepcional y nan poder imitativo ta masha grandi. E comedia aki ta carta interes di e publico continuamente.

Otro eventonan

Ademas di e presentacion aki di e artistanan Chines, Arubaanse Kunstkring lo presenta dia 4 di juni p.v. e cabaret Hulandes Tingeltangel cu Marijke y Sito Hoving.

Entre dia 11 y 18 di Juli e artista Hulandes Henk van Ulzen, cu ta traha como seis anja pasa na Aruba como regisor di Sticusa, lo regresa pa un presentacion. Si e harpista Spanjo Zabaleta lo bin actua ainda no ta sigur.

A PASA EXAMEN DI LANDAMENTO CU EXITO

ORANJESTAD, 16 mei. — Diasabra ultimo algun otro mucha hembernan a bolbe pasa nan examen pa landamento cu exito. E lesnan di landamento ta worde organiza pa Y.M.C.A. tur diasabra na P.O.V.A. beach. E biaha aki tabata diez alumno di Benilda school cu a hanja e diploma, esta Cornelis Maduro, Alphonso Javois, Efrain Ras, Bill Bromet, Russel Bromet, Eddy Cross, Francisco Briceño, Allan Bromet, Florenzio Maduro y Lorenzo Lam

STEEL BAND DI Y.M.C.A. TA CUMINZA

SAN NICOLAS, 1 mei. — Diabierne venidero e repeticionnan di e steelband di Y.M.C.A. bao di e direccion di senjor Sheffield (Pancho) Grubs, Edgar Connor y R. Hodge lo cuminza. E lesnan ta cuminza exactamente seis 'or den Y.M.C.A. club. Tur diarazon y diabierne lo worde practica entre 6'or y 7'or y mei di anochi.

NOTICIA DI POLIS

Atake di nervio

ORANJESTAD, 16 mei. — Diamars atardi cuat'or asistencia di polis a worde pidi na Zeewijk pa un dama ayanan kende tabata kibrando tur cos den cas. Probablemente el a banja un atake de nervio. Patrouilla a hibe warda pa e calma, despues el a worde hiba na cas di su famia.

Choke

Mas o menos 6'or y mei diamars atardi tabatin un choke na Seroe Blanco entre e autonan A7132 y A759 maneha respectivamente pa M.B. kende tin 16 anja di edad y V.B. E persona ultimo menciona, mester a worde transporta pa hospital ariba aviso di dokter. E motibu di e accidente ta cu M.B. cu manera nos a bisa tin 16 anja di edad tabata corre e auto completamente ariba e banda robez di caminda.



Den e haf di Boston nan a haci pruebanan cu e bathyscaaf „Trieste" pa mira si nan por usa e aparato pa bao di awa aki pa busca restonon di e submarino cu a perde „Tresher" E pruebanan toboto exitoso y nan lo usa e „Trieste" pronto.

Desolucion di partido oficial comunista di Irak

BAGDAD, 16 mei. — Un Corte di Husticia na Bagdad a disolve riba peticion dje gobierno di Irak, e partido comunista oficial. E partido aki a hanja un permit oficial dje gobierno anterior bao di prome minister Kassem, cu no kier a reconoce e partido comunista herdadero. Segun e pronunciacion dje Corte di Husticia, e partido oficial comunista ta contra e actual gobierno, cu nan a forma despues di a tumba gobierno di Kassem.

Actualmente ambos partido comunista ta prohibi.

CHROETSJEF TOCANTE PRUEBANAN NUCLEAR

MOSCU, 16 mei. — Premier Chroesjef di Union Sovietica a laga Merca y Inglaterra sa, cu su pais ya a duna suficiente consecionnan den e kestion di prohibicion di pruebanan nuclear, asina ta worde informa di fuente bon na ultura na Moscu.

E premier Ruso Sovietico a participa e punto di bista aki den su contesta riba un proposicion di presidente Kennedy y premier MacMillan, cu tabatin intencion pa kibra e impasse na e conferencia na Ginebra tocante e kestion di desarme.

E proposicion di occidente a worde entrega dia 24 di april na Moscu y e contesta di Chroesjef a worde ricibi un di e dianan aki na Londen y Washington.

Tocante contenido di e cartanan no a worde bisa nada oficialmente. Oost y West no por a yega na un acuerdo tocante inspeccion riba cumplimentu di un prohibicion di haci pruebanan nuclear.

CONFLICTO DEN MUNDO PETROLERO NA VENEZUELA

CARACAS, 16 mei. — E chens pa un huelga serca e industria petrolera na Venezuela a bira mas grandi awor cu e deliberacionnan tocante un acuerdo colectivo di empleo a worde kibra di repente pa e unionnan laborista. Ayera nan a pidi pa intermediacion di gobierno. Den circulonan unionista nan ta declara abiertamente cu si jega na un huelga, Creole Petroleum Corporation, un afiliado di Lago na Aruba, lo worde afecta na di prome. Pero tambe tin objeccionnan serio contra di Shell Oil Co. y Mene Grande Oil Co.

DEMOSTRACIONNAN NA SYRIA

LONDEN, 16 mei. — Na Derra, un ciudad den Sur di Syria, demostrantenan a ocupa un cantidad di edificio di gobierno y a ataka militarnan cu nan a manda pa e ciudad, asina radio Cairo a anuncia.

Na Damasco, nan a serra tres school en relacion cu demostracionnan.

Radio Cairo a transmiti noticianan for di Damascus, segun cual militarnan di Syria no tin dominio mas riba e situacion na e ciudad Derra na Sur Syria, unda tabatin demostracionnan.

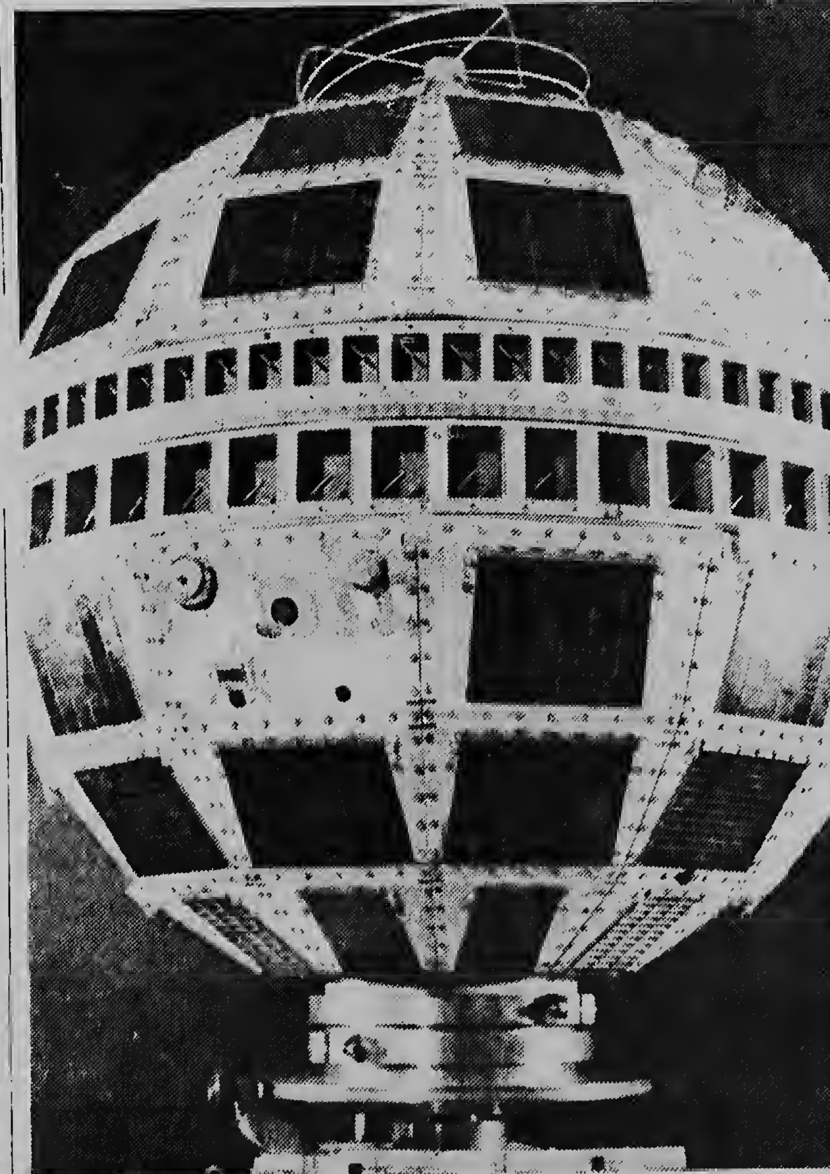
Segun Cairo nan ta demostrando tambe den e ciudad Aleppo na Noord Syria y diferente otro parti di e pais, apesar di e medidanan, cu e autoridadnan di Syria a tuma pa domina e lantamento di e pueblo.

Ademas Radio Cairo ta anuncia cu nan a prohibi pa sali na Aleppo.

SECURA NA ASIA

SINGAPORE, 16 mei. — En coneccion cu secura, cu ta reina tres luna den e estado Singapore, gobierno a pidi yudanza di Australia pa causa yobida artificial.

Segun Radio Kanton e provincie Kwantoeng ta pasando den e secura mas grave di su historia. E agricultornan mester traha masha dura mes pa salba algu di nan cosecha. Tambe Mongolia interior ta sufri di secura, segun Radio Peking ta anuncia.



Ademas di e capsula di e astronauto Gordon Cooper tambe e satelite aki ta den espacio actualmente. Ta „Telstar II" e satelite nobo di comunicacion di Merca locual nan a haci algun comunicacion exitoso caba entre e dos continentenan.

CISCO KID presenta pa cortesia di ARUBA BOTTLINNG COMPANY e promer fabrica di refresco na Aruba, cu e productenan mas gusta y mas pidi. NESBITTS e refresco sin igual.

1. Pancho bon ta judando mi.
2. Mi a worde herida.
3. Bandidos! Si nan herida mi amigo, lo mi mata nan cien biaha.



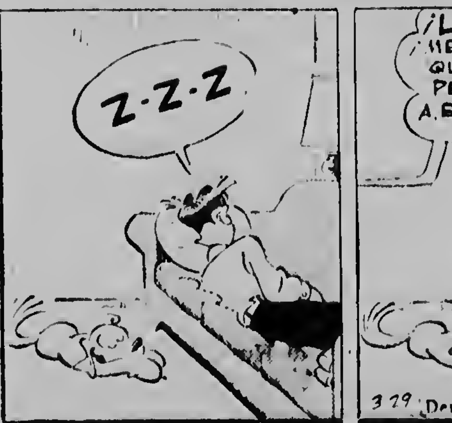




PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario.

1. Z-Z-Z.
2. Lorenzo bo a pidimi pa lanta bo na e oranan aki.
3. Bo a descansa suficiente? Mi no sa. Esey ta e problema cu e siestanan ta causa.
4. Bo ta drumi tur ora y bo no sa si bo ta descansa of no.







Detension di periodistanan di Alemania Oost

BONN, 16 mei. — Polis di Alemania West a aresta ayera nochi un como 12 corresponsalnan di organonan di publicidad di Alemania Oost cu ta traha den Republica federal, y a listra nan oficina, asina ministerio di justicia di Alemania West a participa ayera.

E periodistanan relaciona ta sospecha di spionahe, y di ta forma parti di un organisacion hostil cu ta worde dirigi for di Alemania Oost, di violacion di ley, caminda e partido comunista na Alemania West ta porhibi. Polis a confisca cantidad grandi di material cu ta compromete. Na Bonn so nan a detene provicionalmente 4 periodista. Tambe nan a anuncia arestacionnan na Hannover y Dusseldorp.

Segun e ministerio di justicia nan tabata vigila for di basta tempu caba e oficinanan di e periodistanan di Alemania Oost. E actuacion di polis no ta contra libertad di prensa. Periodistanan di Alemania Oost por haci nan trabao den republica federal sin ningun estorbo, mientras coresponsalnan di Alemania West na Alemania Oost no tin e comodidad aki, segun ministerio di husticia.

E agencia di prensa di Alemania Oost a participa, cu polis di Berlin West a detene ayera hopi periodista di Alemania Oost.

Un di nan, Eberhardt Schmidt, ta coresponsal di e agencia di prensa aki. Den cas di un tal Peter Neuhof nan a hanja y confisca documentonan tocante secretario di estado di Alemania West dr. Hans Globke.

E agencia di prensa aki a yama e accion di ayera, un actuacion renoba contra periodistanan progresista. Segun ADN tur e periodistanan detene provicionalmente, cu excepcion di esnan 4 na Bonn ta civilnan di Alemania West. Tambe polis a aresta un gran cantidad di persona, y nan ta tratanan na oficina di polis manera criminal y ta interoganan durante ora, segun e agencia di prensa menciona.

THEO SIMOONS TA HANJA PUESTO NA HULANDA

PARAMARIBO, 16 mei. — Despues di su regreso na Surnam e venidero prome minister J. A. Pengel, a anuncia na un conferencia di prensa, cu Mr. Theo Simoons, ex-president dje asociacion Surnamenjo "JPF" na Corsew, lo worde nombra director dje gabinete di minister plenipotenciario na Hulanda.

Tambe el a bisa, Mr. Emmanels, cu lo sigui Mr. Dr. Pos, lo sali na juni pa Den Haag. Dr. Pos lo keda te prome di juli cu su puesto, y despues e lo ocupa un puesto diplomatico altu. Senjor Pengel ta supone, cu nan lo nombra Dr. Pos embahador, pero e no por a bisa ainda den cua pais, pasobra e puesto di embahador aki no ta bashi actualmente.

INCIDENTE RASIAL NA NASHVILLE

NASHVILLE, 16 mei. — Den e ciudad Nashville na Tennessee 200 hende color scur cu ajera nochi tabata demostra dilanti di dos resturant na Nashville, cu ta mantene separacion racial, a worde bombardea cu piedra door di hobennan blancu. Polis a interveni y a detene e hendenan color scur.

Durante e irregularidadnan por lo menos dos persona a worde herida. Tres hende color scur y un hende blancu a worde detene door di polis.

Mas den anochi nan a tira den sala di cas di un di e lidernan di e poblacion color scur na Nashville. Sr. Bradden, quende huntu cu famia tabata mirando television. Un bala a pasa rasca cu cabez di senjora Bradden.

E lidernan di hobennan color scur a anuncia demostracionnan nobo awe, of nan exigencianan pa abolicion di separacion racial mester worde acepta.

E GOBIERNO NOBO DI SURNAM

PARAMARIBO, 16 mei. — Gobernador di Surnam, senjor A. Currie, lo hura dia prome di juni proximo e miembronan nobo dje consejo ministerial di Surnam.

Por lo pronto senjor J.A. Pengel lo actua como minister di finanzas mientras e partido popular progresista di Surnam, lo hanja en bez di un minister sin cartera, e ministerio di relacionnan Exterior.

Senjor Pengel, a mustra den su informacion, cu Surnam no por stipula ningun minister pa asuntunan di exterior y pesey nan a lanta un ministerio, cu teniendo cuenta cu stipulacionnan di statuto, por mantene contactonan cu otro pais.

Manera Pengel a anuncia caba, Hulanda lo manda un experto di presupuesto pa Surnam.

E experto aki lo mester haci un inventario dje situacion di nos finanzas, pasobra e opinionnan di nos posicion financiero te ainda ta varia. Senjor Pengel ta hanja bao dje circunstancianan aki pa no nombra un minister di Finanzas, cu lo tuma medidanan cu no ta bon door di cua lo tin hopi critica. Como cu e experto ademas dje presupuesto dje anja aki tambe lo stipula esun di otro anja, senjor Pengel a declara cu e ta dispuesto na goberna e ministerio dificil aki provisionalmente.



E tripulacion di e barcu Libanes „Aghis Georgios II" mester a bandona e barcu, pasobra e tabata kima di dilanti te patras. E candela a cuminsa den e carga, despues e barcu a pega na 8 kilometer for di Eastborne na Inglaterra.

COUVE DE MURVILLE PA WASHINGTON

PARIS, 16 mei. — Minister Frances di asuntunan exterior Couve de Murville, lo delibera durante su bishita di tres dia na Washington cu lo ta di dia 25 te 27 di mei, cu su colega Mericano Dean Rusk tocante kestionnan internacional, asina nan a participa awe den capital Frances. Couve de Murville lo sali pe capital Mericano despues dje conferencia di consejo ministerial di NAVO na Ottawa.

Na e conferencia aki, nan lo papia principalmente di e forza nuclear multilateral di NAVO. Segun circulonan bon informa nan ta di acuerdo, cu nan mester forma e forza nuclear aki como un parti reorganiza di NAVO, y no como un forza nuclear nobo. Segun e circulonan aki, e Francesnan por bira asina mas lihe di acuerdo cu e forza nuclear multilateral aki.

E forza aki, lo consisti, si nan checuta e plannan, di avionnan Britanico di bombardeo, submarinonan Mericano dje typo Polaris, y dos escuadron Frances cu lo ta staciona na Alemania West, tambe escuadronnan Hulandes, Belga y di Alemania West.

SITUACION NA BIRMINGHAM TA KETU

BIRMINGHAM, 16 mei. — Burke Marshall, e segundo minister Mericano di justicia, cu president Kennedy a manda Birmingham cu bista riba e conflictonan rasial ayanan a regresa Washington, segun un bosero di e ministerio di justicia.

Marshall lo rapporta cu e no ta hanja necesario intervencion di e trupanan federal. Esaki no ta nifica, cu nan lo retira e trupanan federal cu ta consisti di tres mil homber.

Te ainda militarnan di e estado Alabama, ta vigila ayanan pa evita irregularidadnan atrobe.

Cumpleanjos

Awe ta celebra un anja mas di feliz existencia e simpatica Filomena Antonia Tromp. Hopi felicitaciones ta bini di su tata Toni, mama Emiliana, rumannan Edwin, Rudi, Emely, padrino y madrina y demas famianan.

— — —

Awe ta cumpli anja e simpatica senjorita Milda Brete. E ta ricibi felicitaciones di parti di su mama Chita, tata Cresencio, rumannan Mai, Betty, Ronny, Yolanda, Greta, Edwin y Rudy. Tambe di su wela Maria, su omo Pief, madrinanan Seferina Kelly y Catharina Tromp, tanta Isabel, primanan Glenda y Mervin y especialmente di tur su amiganan di A.M.G. di Tanki Leendert y demas famianan.

Representante di Surnam cerca organo internacional

PARAMARIBO, 16 mei. — Sr. J. A. Pengel a participa na un conferencia di prensa cu Dr. Jules Sedney (actual minister di finanzas di Surnam) lo worde nombra ne organo internacional. Senjor Sedney por hanja un puesto cerca e Banco Mundial, ne fondo monetario internacional, fondo di desarollo di EEG o algun otro instalacion monetario internacional. Senjor A. J. Morpurgo, actualmente minister di enseñanza y desarollo popular, lo hanja tambe un puesto cu ta pas pe riba terreno cultural den e pais o den exterior, segun e venidero minister president di Surnam.

INUNDACIONNAN NA PERSIA TA CAUSA HOPI VICTIMA

TEHERAN, 16 mei. — Como consecuencia di un caida duru di awacero tabatin na Persia e ultimo 24 ora inundacionnan serio. Segun e prome noticianan a muri hopi persona y e awa a causa un danjo grandi.

Den pueblonan den becindario di Ispahan den central Persia, mas di cien cas a worde lastra pa awa y tabatin 15 victima. Na Zahidan den oost di Persia diez persona a muri y na Masjinsjas, den noord a muri 12 persona. Den e ciudadnan den zuid de Golfo di Persia miles ta sin cas.

CONFERENCIA EUROPEO TOCANTE COMUNICACIONNAN DI SATELITE

LONDEN, 16 mei. — E ministerio Ingles di exterior a participa awe cu Francia e Inglaterra a invita 17 otro pais Europeo pa participa na un conferencia, na cual lo worde papia tocante cooperacion Europeo na mantencion di comunicacionnan via di satelitenan.

E conferencia lo cuminza dia binti awor na Paris y nan lo sigui cu ne na juli na Londen.

HAPON TA BUSCA AFILIACION

PARIS, 16 mei. — Un cantidad di funcionarionan prominente dje Organizacion pa Cooperacion Economico y desarollo, lo sali, segun e organizacion a participa awe, otro luna pa Tokio pa delibera tocante afiliacion di Hapon den e organizacion. Awe e deliberacionnan di expertonan Haponenes cu e secretario general a termina. E deliberacionnan a dura cincu dia y segun e secretario general esaki tabata di utilidad.

Tambe el a segura, cu un cantidad di funcionarionan durante e bishita na Tokio lo instala un investigacion pa e politiek economico di Hapon y e proceduranan cu nan a sigui.

AGENDA

CINE

Diahuebs 16 mei 1963

DE VEER 8.30'or: „Blue Hawaii" 18 j.
RIALTO 8'or: „I passed for white" 18 j.
PRINCIPAL 8'or: „Bobby ware is missing" „The last Musketeer" Al.
AURORA 8'or: „Thunderstorm" 18 j.
SAVANETA 8'or: „Pa' que me sirve la vida" Al

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA DEL PUEBLO Tel. 1253
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS Tel. 5[illegible]9

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad-Noord Dr. P.C. Harting
San Nic.-Sta. Cruz-Sav.: Dr. J.R. Lee

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospital San Pedro di Verona Tel. 2200

POSTSLUITINGEN Diahuebs

Anguilla 8.00, Antigua 8.00, Argentina —, Bolivia —, Bonaire 10.00, Brazilië —, Br. Guiana 15.30, Canada 8.00, Canal Zone 15.30, Chile —, COLOMBIA: Barranquilla 15.00, Bogota 15.00, Costa Rica 15.30, Cuba —, Curacao 10.00—16.00, Ecuador 15.30, El Salvador 15.30, EUROPA (Azië-Afrika) 8.00—15.30, Fr Guiana 8.00, Ghadeloupe 8.00, Guatemala 15.30, Haiti 8.00, Honduras 15.30, Br. Honduras 15.30, Jamaica —, Martinique 8.00, Mexico 15.30, Montserrat 8.00, U.S.A.: Miami Fla. —, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00, New Orleans, La. —, Nevis —, Nicaragua 15.30, Panama 15.30, Paraguay —, Peru 15.30, Puerto Rico 8.00, Rep Dominicana 8.00, St. Kitts —, St. Maarten enz. —, Suriname 15.30, Trinidad enz. 15.30, Uruguay —, VENEZUELA: Caracas enz. 15.00. Maracaibo
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora promé cu di Post.

WINSTON A DERROTA ZENITH 5 PA 3

(Di nos Redactor Deportivo)

Cu su lanzador derecho Yonko Alberts den box, e novena di Winston a obtene un triunfo di cinco carrera pa tres ariba e novena di Zenith den un partido di e campeonato di baseball clase AA. E pitcher Alberts a haci un bon trabao conteniendo e toleteronan di Zenith na apenas tres hit.

Pa Zenith a lanza henter e partido tambe e pitcher derechi E. Milton, kende a permiti Winston conecta apenas dos hit.

E dos pitchernan aki tabata ganador y perdedor respectivamente. Winston a comete tres error, mientras cu Zenith a comete net dobbel, esta 6.

RIVERPLATE A ELIGI DIRECTIVA NOBO

(Di nos Redactor Deportivo)

Den su reunion general di miembros teni dialuna anochi, Riverplate a eligi un directiva nobo. Como president a worde eligi Francisco Marquez, vice-president Efigenio Martinus, secretario Ito Tromp, segundo secretario, Jose Perez, tesorero Lucas Thomas, segundo tesorero Carlos Prez y comisarionan James Andrew, Jacobo Hoevertsze Antonio Chirino y Alfonso Steenen.

E directiva aki lo tin e tarea dificil di trata di pone e oncena di Riverplate na cabez di e campeonato di clase A e anja aki pa nan regresa pa hoofdklasse. Den e ultimo campeonato Riverplate a competi den hoofdklasse, pero pa e campeonato cu ta anuncia pa cuminza dia 25 di e luna aki, nan lo tin di competi den A klasse.

RADIO KELKBOOM

Diahuebs 16 mei 1963

7 00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria
7.30 Musica Matutino
8.00 Seleccion Musical cu disconan Lat. Am.
8.30 Cumpleanjos feliz
9.00 Musica Varia
9.30 Melodias Instrumental
10.00 Ritmos Latinos
10.30 Programa di N. Habibe Jr.
11.00 Musica Norte Americano
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.05 Nticia Local
12.30 Nieuws in het Nederlands
12.45 Musica Norte Americana
12.55 News in a Nutshell
01.00 Musica Varia
01.30 Mei ora cu Boleros
02.00 Musica Varia
02.30 Peticiones
03.00 Twist
03.15 Merengues
03.30 Calypso
03.45 Nos Artista Invita
04.00 Musica cu Sabor Azteca
04.30 Nticia Local
04.45 Cocktail Musical
05.00 Danzones Cubanos
05.15 Musica Varia
06.00 Nticia Deportivo
06.15 Intermedio Musical
06.30 Musica para la cena
07.00 Nticia Internacional
07.15 Musica Europeo
07.45 Nieuws in et Nederlands
08.00 Musica Norte Americana
08.15 Novela
08.45 Musica Varia
09.00 C.C.A.
10.00 Sluiting

RADIO VICTORIA

Diahuebs 16 mei 1963

A.M.
9.00 Apertura
9.05 Ultimas noticias
9.15 E Bijbel habri
9.30 Gimnasia
10.00 World news
10.10 The Bible for you
10.15 Radio revival
10.45 Thoughts on home
11.00 Chapel of the air
11.15 Novela
11.30 Melodias di merdia
P.M
12.00 Ultimas noticias
12.15 Musica sagrada
12.30 World news
12.45 Quiet time
1.00 Radio concert hall
2.00 Reading room
2.15 Songs of zion
2.30 Quiet hour
2.45 Ensuenjos musicales
3.15 Melodias del alma
3.30 Prosa y poesia
4.00 Musica di banda
4.15 Ultimas noticias
4 30 Cafe con musica
4.45 Noticas na Spanjo
5:00 Academia del aire
5.15 Palabranan di bida
5.30 Musica para la cena
6.00 Ultimas noticias
6.30 Interludio musicales
6.45 Nederlands nieuws
7.00 Fun with music
7.15 Sacred Songs
7.30 Musical interlude
8.00 World news
8.15 Off the record
8.30 Back to the Bible
9.00 Musical gems
9.30 Songs in the night
10.00 World news
10.05 Klassieke musiek
11.00 Sign off.

RADIO CARACAS TELEVISION

Diahuebs 16 mei 1963

8.45 Senderos de luz
9.00 Caja con sorpresas
9.30 Jardin de Infancia
10.00 Ingles por T.V.
10.15 Programa de Cecilia Martinez
11.15 Supermercado al aire
11.45 Novela
12.00 Show de Saumo
12.30 Jefatura 87
13.00 Noticias
13.05 Cont. Show de Saumo
13.15 Se necesita una amiga
13.36 Novela
14.00 Punto y aparte
14.30 Yo se lo vendo
15.00 Estudio de Hecotr Monteverdo
15.30 Perfecta ama de casa
16.00 Aventuras Popeye y Yeyo
16.30 Mejias y sus muchachos
17.00 Tic Tac Toe
17.30 Pelicula
17.55 Noticias
18.00 Pelicula
19.00 Teleteatro
19.30 Dragnet
20.00 Observador
20.15 Novela
21.00 Un matrimonio perfecto
20.30 Esta noche Billo
22.30 Noticias
22.35 Cine para todos.

DICK TRACY

1. E avion di espacio aki tin su mes peso. Nes no tin ningun peso aki den.
2. Atomic- powered magnets ta haci vuelo y lanzamento di e aparatonan aki [illegible] simple. 3. Den careda experimento nos a cumpli tres di e misionnan caba cu a worde publica como objetivo nan grandi. 4. Pero nos echonan lo worde nenga door di Top Brass si bo a purba investiga. Esey ta e manera cu nan tin.

RIP KIRBY

1. Jack y su companjeronan ta den prison. Desmond, pero ta duel mi di duna bo noticianan malo...
Berdad, senjor?
2. Bo no ta "Lord Desmond" Esey tabata parti di e complot di Jack pa pasa bo pa e heredero y pa mata bo.
3. Oh, masha danki, senjor bo a haci e administrador mas feliz di mundu.





E bendedo di awa moderno aki na Cairo durante su paseonan den e ciudad caluroso aki no solamente ta hiba un nevera portatil, pero tambe un radio. Segun e ta bisa e musica ta hala atencion di e clientenan.



Nuebe siman despues cu e bendementu di e disco „All Star Festival" a cuminsa e 100.000 ehemplar a ser bendi. Na ocasion di e echo aki prins Saroedin Aga Khan comisario altu di N.U. pa refugiadonan a bai Den Haag pa ofrece un ehemplar di oro di e disco na e minister di exterior di Hulanda mr. Luns.

Preparacion pa un invacion di Haiti

SANTO DOMINGO, 16 mei. — Den circulonan di oposicion Haitiano ta worde declara cu forsanan di resistencia Haitiano dentro di 48 ora lo sali for di Republica Dominicana pa ataca Haiti pa pone un fin na e regimen di president Duvalier.

E prome comandonan, cu segun oposicion Haitiano ta preparando nan mes na Santo Domingo pa ataka Haiti, parse ta consisti di un bataljon di trupanan lihe, bon di train y provision di armanan automatico pa lucha homber contra homber of den grupo. E operacion mester a cuminza dia 15 di mei, asina ta worde informa di mesun circulonan, pero e reagrupacion di e oficialnan cu actualmente ta na diferente pais como exilado, no por a queda cla na tempu. E ultimo di nan ta worde spera awe nochi na Santo Domingo y e atake lo mester cuminza dentro di 48 ora.

E comandonan aki ta pertenece ne organizacion di forzanan uni revolucionario y nan ta bao di comando di Jacques Cassagnol, un ruman homber dje secretario general dje organizacion, esaki kier meen despues cu e termino constitucional di gobernacion dje gobierno Duvalier a termina. Pero ta parse, cu na ultimo momento tabatin entre e dos ruman hombernan aki un diferencia di opinion. Jacques Cassagnol a declara cu nan no a disolve e forzanan revolucionario di guerra y qu si nan no desencadena e atake dia 15 di mei manera nan a propone, e plan ta keda toch den vigor y nan lo trata pa ehecuta e plan mas lihe posibel.

Na Santo Domingo nan a bisa, qu e prome gruponan di combate cu a penetra Haiti, tabatin como prome orden, pa construi un cabez di brug. Despues nan mester apodera dje ciudad, cu lo bira e asiento di un gobierno provincional.

Merca

Allan Stewart e embahador Mericano na Venezuela tabatin un entrevista di 45 minuut cu e minister Venezolano di asuntunan exterior Marcos Falcon Briceño, tocante e situacion crea pe crisis di Haiti.

E diplomatico Mericano a ninga pa duna mas informacion tocante e entrevista. Pero nan ta kere, cu nan a papia tocante e posibilidad di un desembarco di forzanan naval di guerra di Merca, cu actualmente ta cruza dilanti costa di Haiti.

Un tal desembarco, cu lo tin como fin pa mantene seguridad dje diplomaticonan y stranheronan, y pa proteha e interesnan di embahadanan acredita na Por o Principe, por tuma luga, si e Organizacion di Estadonan Mericano pidi pa haci esaki.

O. E. A.

Despues di un entrevista cu Andres Freitas, minister di asuntunan exterior di Republica Dominicana, e presidente dje comision enquete dje Organizacion di Estadonan Mericano, Angel Zuleta a declara: „Te ainda nos ta spera, cu por soluciona e crisis entre Haiti y Santo Domingo.

El a agrega, cu podiser un parti dje comision lo sali majan pa Haiti. El a bisa tambe cu te ainda gobierno Haitiano no a duna e 22 persona cu a busca refugio den embahada Dominicano na Porto Principe, un escolte. Solamente nan a ofrese 15 di nan nan pasaporte.

ASAMBLEA GENERAL A REUNI

NEW YORK, 16 mei. — Asamblea general di Nacionnan Uni te reuni awe den sesion especial pa trata soluciona e problemanan financiero di e organizacion.

Ta worde calcula, cu Nacionnan Uni na cuminzamentu di verano lo tin un deficit di mas di 120 miljon dollar, principalmente door cu hopi pais miembro ta ninga di paga nan contribucion na mantencion di e hercito policial den Mediano Orien te y na Kongo.

E paisnan di e bloque Sovietico ta debe e organizacion casi 63 miljon dollar, mientras cu Francia, a consecuencia di su negacion pa paga e actitud di Nacionnan Uni na Kongo, tin un debe di 14 miljon dollar. Sur Africa y Portugal tampoco quier paga pa e parti aqui di e trabaonan di Nacionnan Uni.

IRREGULARIDADNAN NA SYRIA

CAIRO, 16 mei. — Radio Caira a anuncia awe cu tabatin atrobe na Damasco y otro ciudadnan di Syria irregularidadnan. Tabatin ne irregularidadnan aki varios victima. Polis a haci uso di jeep pa plama e multitud cu tabata demostra pa unificacion di tur Arabiernan, foi otro. E demostrantenan a sali pa e caminda cu ta conduci pe frontera entre Syria y Jordania. Segun e stacion di radio nan a pone barricada pa stop trafico entre amhos pais. Polis mester a kita e barricadanan aki y nan a tira riba demostrantenan.

BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Scondo bo envidia y agua bao di tur circunstancia di un manera positivo, por ta cu bo mester cambia bo ideanan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



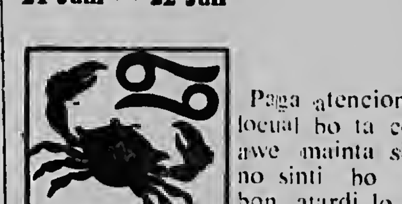
Oranan di mainta ta negativo, no tuma decisionnan importante, mas den Fa bo por tin exito den asuntonan financiero.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Un dia mas cu bo mester laga iniciativo pa otro atardi ta favorable pa asuntonan financiero.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



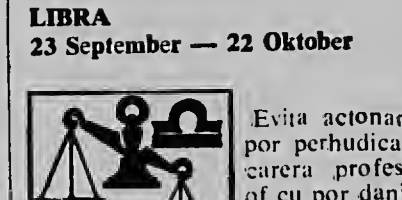
Paga atencion na locual bo ta come awe mainta si bo no sinti bo mes bon, atardi lo bini un cambio.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



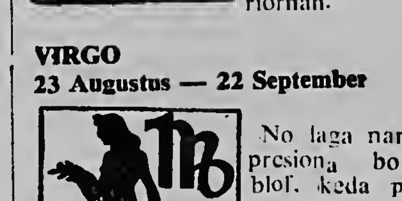
Awe bo mester concentra bo mes riba bo trabao y bo salud, cue cuidao den trafico y si bo traha cu machin.

LIBRA
23 September — 22 Oktober



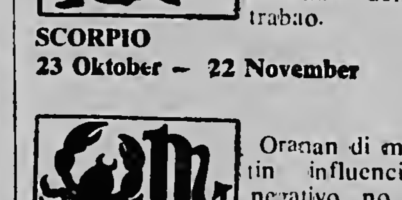
Evita actonan cu por perhudica bo carera profesional of cu por danja bo reputacion den wowo di bo superiornan.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



No laga nan im presiona bo cu blof, keda practico y tene cuidao cu bo no comete errornan den bo trabao.

SCORPIO
23 Oktober — 22 November



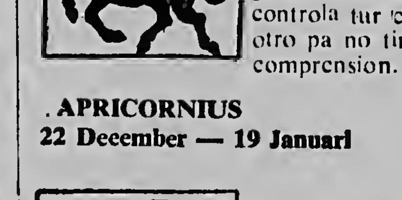
Oranan di mainta tin influencianan negativo, no tuma compromisonan mucho pisa riba bo, asuntonan di amor ta bon.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Den mainta bo por hanja bo deleito, prome cu bo por haci progreso bo mester controla tur cos cu otro pa no tin mal comprension.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



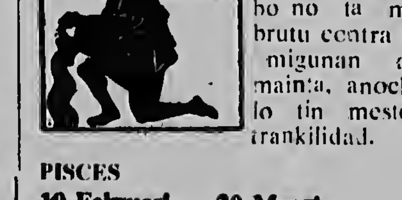
Aspectonan di planeta ta juda bo den locual bo kier haci pa mehora bo posicion, bo lo hanja aprecio di otronan.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Tene cuidao pa bo no ta mucho brutu contra bo amigunan awe mainta, anochi bo lo tin mester di trankilidad.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Awe bo no mester exagera esaki por costa bo caro conforma bo mes cu poco menos, anochi ta bon pa haci bishitanan.

Kennedy ta entrega proposicion tocante tarifanan aerea

WASHINGTON, 16 mei. — Ayera president Kennedy a insisti serca congreso pa aproba un proyecto di ley, cu ta haci gobierno Mericano capaz di ehecuta control riba e tarifanan aerea, di tantu companianan Mericano cu companianan estranhero cu ta bula riba Merca.

Ayera tardi president Kennedy a entrega e proyecto di ley en kestion, djies despues cu e conseho Mericano pa aviacion a mengua su exigencianan den e conseho pa no baha e tarifanan transatlantico.

E proyecto di ley ta duna e conseho pa aviacion e mesun autorisacionnan cu esnan cu mayoria gobierno nan di otro paisnan tin.

Den un carta cu a bai huntu cu e proyecto ta worde bisa, cu Merca no mester laga mara su man voluntariamente. Ta worde calcula cu e conflicto lo worde atende awe den un comision di senado. E miembro di camara Mericano di diputados a bisa ayera, cu e ministerio Mericano di exterior a entrega su mes na dictadura Ingles.

Manera ta conoci e companianan Mericano di aviacion no kier ehecuta e decision di asosacion internacional di transport aerea, pa aumenta e tarifanan.

Canada tampoco kier aumenta e tarifanan. Premier Pearson a declara cu su gobierno lo sigi prohibi aumento di e tarifanan.

CRISIS DI GOBIERNO NA ARGENTINA

BUENOS AIRES, 16 mei. — President Guido di Argentina a ninga di acepta retiro di tres minister di forzanan di guerra di Argentina. Ayera nochi, siete minister y 11 secretaria di estado a pone nan cartera disponibel pa haci posibel reorganisacion di e gabinete y obliga minister di interior, general Rauch, retira, locual esaki a haci inmediato.

Esaki ta e unico retiro cu e president a acepta te ainda. General Rauch, a papia contra e mayoria den e gabinete plannan pa aresta personanan cu ta probecha, y autorisa un programa pa economisacion, hasta ora cu esaki ta trece peliger pa inflacion.

Poco prome cu mei anochi, nan a nombra general Villegas sucesor di Rauch. Observadornan ta mira den e hecho aki un segurisacion di nan suposicion, cu ehercito no ta dispuesto pa tuma e ministro clave aki for di nan man. E ministerio tin entre otro polis bao di nan y mester prepara tambe e eleccionnan general pa dia siete di juli proximo. General Villegas, tabatin un participacion importante den e caida di Peron. E ta tambe partidario pa reforma social.

E minister di defensa, dr. Astiguetta, a worde nombra temporalmente como secretario di estado como sucesor di e teniente general Rattenbach cu a baha di su puesto.

E minister pa obranan publico, Zubiri, lo actua como sucesor di e minister di asuntunan economico, despues cu Mendez Delfino a baha for di e puesto ey.

Anteriormente seis otro minister y dies secretario di departamento a pone nan puesto disponible.

President Guido a acepta solamente e retiro di e minister di interior, General Rauch.

DESAROLLO ECONOMICO DI SURNAM

PARAMIBO, 16 mei. — Na un conferencia di prensa na Paramaribo e venidero prome minister J. A. Pengel, a bisa cu probablemente nan lo duna dos empresa Mericano permit di consesion pa explota aluminium den west di Surnam y cu probablemente tambe algun otro compania na Merca tin interes pa e provisionnan di aluminium den west di Surnam. E ta hanja probable cu nan lo construi den e teritorio aki un stuwdam cu lo tin un capacidad tres biaha mas grandi cu esun cu nan ta traha ne proyecto di Brokopondo. Senjor Pengel a pone acento, cu e ta contra nacionalizacion di empresa.

En bista di television senjor Pengel tabata di opinion, cu Surnam no mester keda atras den e kestionnan aki y cu podiser otro anja caba television lo ta un hecho na Surnam. Ya el a papia cu directiva di Philips pa entrega dje aparatura necesario, pero e ta spera pa por delibera cu Alemania tocante entrega di aparatura di television cu cua nan lo gasta un suma di tres ton florin Antiliano, durante su proximo bishita na Hulanda.

Ta e intension di gobierno di Surnam, pa lanta un asociacion, cu lo traha cu un subsidie di gobierno. E lo no bira un organo di gobierno.

SUSPENSION DI PRUEBANAN NUCLEAR DI MERCA

WASHINGTON, 16 mei. — E comision Mericano pa energia nuclear a participa, cu e plannan pa haci dos explosion nuclear e luna aqui na Nevada a worde suspende.

E motibu pa e suspension no a worde duna. Observadornan diplomatico ta di opinion, cu esaqui ta en relacion cu e deseo di e gobierno di Kennedy pa evita un serie nobo di pruebanan nuclear.

CONFLICTO DI AVIACION

LONDEN, 16 mei. — Avionnan di e forza aerea Mericano a sigi ayera sin wordu stroba den nan vuelonan pa hafnan aerea Europeo. Gobierno di paisnan Europeo a mantene nan actitud cu nan a tuma den e kestion pa aumento di tarivanan.

Segun circulonan bon informa na Paris, e gobiernonan Europeo tin contact intimo cu otro y nan por spera pronto un decision cu por trese tur accion transatlanticonan na sucla.

Un vocero dje secretario general Frances pa aviacion civil a bisa cu e prijs riba pasashi ne hafnan aerea Frances lo worde controla. Minister Ingles pa aviacion, Amery, a bisa den lagerhuis, cu e actual situacion ta inaceptable, y cu nan no por permiti pa sigui cu e situacion aki.

E compania Sueco di aviacion SAS (Scandinavian Airlines System) a hanja orden pa aumenta su prijsnan riba rutanan transatlantico cu 5 porciento.

Un vocero dje oficina Sueco pa aviacion civil, a declara cu e oficina aki a bisa e compania Mericano PAA pa pone e tarifanan nobo aki pa su pasaheronan cu ta biaha via Suecia. Ministerio Mericano di exterior a ripiti awe cu e companianan Mericano di aviacion lo keda ehecuta e tarifanan bieuw, mientras e deliberacionnan nobo tocante e kestion aki ta dura.

Un vocero a bisa, cu continuacion dje deliberacionnan diplomatico te ainda nan no a stipula un otro fecha.

SENJOR PENGEL PA HULANDA

PARAMARIBO, 16 mei. — Despues di su huramentu como minister president di Surnam senjor J. A. Pengel, lo sali pa Hulanda pa presenta su respect na La Reina. Di su estadia na Hulanda e lo haci uso pa haci deliberacionnan. E lo haci entre otro cambio di idea cu e gobierno federal di Alemania tocante Bosbouw di Surnam.

Expertonan Aleman a stipula despues di un bishita na Surnam un rapport tocante Bosbouw. Gobierno di Surnam ta kere cu Alemania lo ta dispuesto pa tuma over "Pinus Proyect". E proyecto aki, cu gobierno di Surnam a cuminza cu e fabrica Hulandes di papel Van Gelder ta cuminza pisa riba e presupuesto di Surnam awor cu Van Gelder a retira. Nan ta spera cu Alemania lo tuma esaki pronto pa un suma di mei miljon florin di Corsow.

E KESTION DI BERLIN

BERLIN, 16 mei. — Parce cu gobierno di Alemania Oriental ta hala tras for di su punto di bista, cu West Berlin ta pertenece na Alemania Oriental. E revista di Alemania Oriental "Deutsche Aussenpolitik" ta scirbi, cu e responsabilidad pa West Berlin ta queda den man di e cuater grandinan, tanten cu no tin un acuerdo Aleman di paz y ocupacion di West Berlin pa e potencianan di occidente ta sigui. Segun e revista e caso ta igual cu e camindanan di comunicacion cu e parti west di e ciudad.

E corant ta critica fuertemente e proposicionnan pa laga poblacion di West Berlin vota riba e pregunta si West Berlin ta pertenece na republica federal y cu si e trupanan di occidente mester queda den e parti ey di e ciudad. E revista ta di opinion, cu e status di West Berlin ta un asuntu internacional.

ISRAEL TA AUMENTA SU FORZA MILITAR

JERUZALEM, 16 mei. — Parlamento di Israel ajera a acepta un resolucion, den esey ta worde insisti serca gobierno pa reforza e potencia militar espantoso di Israel. Tambe e resolucion ta haci un yamamentu riba opinion publica pa paga atencion na e intencion di federacion Arabe nobo, esta destruccion di Israel

SCHEMA DI CONCILIO TOCANTE LITURGIA

CIUDAD DEL VATICANO, 16 mei. — Dentro di poco dia e schema revisa tocante liturgia lo ta cla pa tratamentu na e segundo sesion di e concilio ecumenico na ciudad di Vaticano.

Opinionnan masha progresivo di e obisponan di noord Europa a worde pone un banda, pa asina hanja e aprobacion completo di e mayoria di e participantenan na e concilio. Tambe nan a evita tur decisionnan concreto tocante muziek di misa y tocante arte eclesiastico, door di cual nan a duna solamente lineanan general di mira.

PRODUCCION DI SUCU NA CUBA TA ABAO

KEY WEST, 16 mei. — President Osvaldo Dorticos di Cuba a bisa ajera den un transmision na television cu e errornan comete na Cuba y falta di un actitud militante pa loque ta referi na produccion di sucu ta causa di e cosecha malu di e anja aqui.

E president a bisa den e transmision entre otro: "Si nos perde e campanja di sucu nos ta haci danjo grandi na nos patria. Si nos gana e lucha, nos ta gana un lucha pa patria".

Segun noticianan no oficial e cosecha di sucu na Cuba e anja aqui lo no ta mas cu tres miljon ton y mei contra mas o menos seis miljon ton prome cu e regimen di Castro.

ATAKE ALBANES RIBA ZUID SLAVIA

MUENCHEN, 16 mei. — E corant dje partido comunista Albanes, "Voz di Pueblo", a acusa Zuid Slavia, di ta spiona pa Merca, asina nan a tende na Muenchen. E emisora particular Mericano anti-comunista, "Europa Liber", a ripiti un articulo di 3.500 palabra dje corant aki, den cua nan ta bisa, cu e minister Mericano di exterior, Dean Rusk, mester a haci na cuminzamentu dje luna aki su bishita na Belgrado pa ricibi noticia y duna instruccion pa mas actividad contra socialismo.

KESTION ENTRE CHINA Y RUSIA

PEKING, 16 mei. — E partido comunista Chines a declara cu e ta di acuerdo cu un proposicion dje partido comunista di Rusia pa reanuda dia 5 juli proximo e deliberacionnan na Moscu. Asina e agencia comunista Chines di prensa, "Nueva China" a participa awe. Manera anuncia nan lo delibera tocante e kestionnan cu ta existi tocante ideologia.

PRESIDENT NOBO PA STATEN DI SURNAM

PARAMARIBO, 16 mei. — Den un reunion e Statencollege di Surnam a propone pa nombra Emile de la Fuente president di Staten di Surnam. Tambe nan a propone cu voto en general pe puesto di segundo president, senjor J. Lachmon.

Manera conoci, e actual president di Staten senjor J.P.S. Kraag lo bira dia prome di juni proximo minister di asuntu social.

